

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2001. június 21.)

**Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló, 2000. február 3-i EKB/2000/1 iránymutatás módosításáról**

(EKB/2001/5)

(2001/526/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

(4) Az Alapokmány 12. cikkének (1) bekezdése és 14. cikke (3) bekezdésének megfelelően az EKB iránymutatásai a közösségi jog szerves részét képezik,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre (a továbbiakban: „Szerződés”) és különösen annak 105. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésére és a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmánya (a továbbiakban: „Alapokmány”) 3. cikke (1) bekezdésének harmadik francia bekezdésére és 12. cikkének (1) bekezdésére, 14. cikkének (3) bekezdésére és 30. cikkének (6) bekezdésére,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

1. cikk

Az EKB/2000/1 iránymutatás az alábbi új, 3a. cikkel egészül ki:

„3a. cikk

**Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek NKB-k általi kezelésére vonatkozó minimumszabályok**

(1) Az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközök nemzeti központi bankok általi kezeléséről, valamint az Európai Központi Bank devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő műveletek jogi dokumentációjáról szóló, 2000. február 3-i EKB/2000/1 iránymutatás <sup>(1)</sup> értelmében a résztvevő tagállamok nemzeti központi bankjai (NKB), mint az EKB képviselői műveleteket végeznek az Európai Központi Bank (EKB) devizatartalékokat megtestesítő eszközeivel.

Minden egyes NKB az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek képviselői minőségében történő kezelésekor köteles biztosítani, hogy az ilyen tevékenységgel kapcsolatos belső szabályai – magatartási kódexek, személyzeti alapokmányok vagy bármilyen egyéb jellegű szabályok (belső szabályok) – feleljenek meg az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek NKB-k általi kezelésére vonatkozó, az iránymutatás 4. mellékletként csatolt minimumszabályoknak.”

2. cikk

(2) Az EKB szükségesnek tartja, hogy az EKB képviselőjeként eljáró minden egyes NKB az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek kezelése során betartson egyes minimumszabályokat. Az Alapokmány 38. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az EKB és az NKB-k kormányzó testületeinek tagjai és alkalmazottai – feladatkörük megszűnését követően sem – fedhetik fel a szakmai titok körébe tartozó információkat.

Az EKB/2000/1 iránymutatás az alábbi 4. melléklettel egészül ki:

„4. MELLÉKLET

**Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek NKB-k általi kezelésére vonatkozó minimumszabályok**

(3) Az EKB helyénvalónak tartja, hogy az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeivel végzett műveletek jogi dokumentációját kizárólag többfiókos alapon lehet a partnerekkel aláírni.

1. HATÁLY

Az NKB belső szabályainak kötelező előírásokat kell tartalmaznia, amelyek biztosítják, hogy az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, NKB által végzett minden tevékenység vagy művelet megfelel e minimumszabályoknak.

(<sup>1</sup>) HL L 207., 2000.8.17., 24. o.

Az e mellékletbe foglalt szabályok az NKB-k döntéshozó testületeinek tagjaira és az NKB-k minden olyan alkalmazottjára vonatkoznak, akik részt vesznek az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek kezelésében (az ilyen alkalmazottak és a döntéshozó testületek tagjai a továbbiakban együttesen: »NKB-alkalmazottak«).

E minimumszabályok nem szándékoznak kizárni vagy hátrányosan befolyásolni más, az egyes NKB-k belső szabályzataiba foglalt és az NKB-k alkalmazottaira vonatkozó, esetlegesen szigorúbb előírások alkalmazását és e minimumszabályok nem érintik a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmánya 38. cikkének érvényességét, amelynek értelmében az EKB és az NKB-k kormányzó testületeinek tagjai és alkalmazottai feladataik megszűnését követően sem fedhetnek fel szakmai titoktartás követelménye alá eső információt.

## 2. A SZERZŐDŐ FELEKKEL VÉGZETT MŰVELETEK VEZETŐI FELÜGYELETE

Az NKB vezetőségének felelőssége a szerződő felekkel műveleteket végző valamennyi NKB- alkalmazott tevékenységének ellenőrzése. A piaci szereplők és a támogató személyzet feladatvégzésére vonatkozó jog- és felelősségi köröket írásban kell egyértelműen meghatározni.

## 3. A LEHETSÉGES ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG ELKERÜLÉSE

A NKB alkalmazottai kötelesek tartózkodni a részvételtől minden olyan gazdasági vagy pénzügyi ügyletben, amelyek befolyásolhatják függetlenségüket és pártatlanságukat.

A NKB alkalmazottai kötelesek kerülni minden olyan helyzetet, amelyek összeférhetlenséghez vezethetnek.

## 4. BENNFENTES KERESKEDELEM TILALMA

Az NKB köteles megtiltani alkalmazottainak, hogy azok bennfentes kereskedelmet folytassanak, továbbá harmadik személyeknek átadjanak munkahelyükön tudomásukra jutott, nem nyilvános, bizalmas információt. Ezen túlmenően az NKB alkalmazottai magánjellegű pénzügyi ügyletekben nem használhatnak fel munkahelyükön szerzett, a KBER-rel kapcsolatos, nem nyilvános ismereteket.

A bennfentes kereskedelem alatt bármely olyan személy tevékenységét kell érteni, aki munkaviszonya, foglalkozása vagy kötelezettségei révén egyes olyan konkrét információhoz annak nyilvánosságra kerülése előtt hozzáféréssel rendelkezik, amely érintheti az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek kezelését, és az adott információt a tények teljes ismeretében felhasználja úgy, hogy akár saját, akár valamely harmadik személy számlájára, közvetlenül vagy közvetetten megszerez vagy elidegenít olyan eszközöket (köztük átruházható értékpapíro-

kat) vagy jogokat (köztük származékos szerződéseken alapuló jogokat), amelyekhez az információ szorosan kapcsolódik.

Az NKB-knak megfelelő szabályozással kell rendelkezniük, amely lehetővé teszi vezetőik és/vagy a szabályok betartását ellenőrző tisztviselőik számára annak ellenőrzését, hogy az alkalmazottaik által kötött pénzügyi ügyletek megfelelnek-e e szabálynak, figyelemmel a vonatkozó nemzeti jogszabályokra és a munkaerő-piaci gyakorlatra. Ezen túlmenően a szóban forgó szabályozást szigorúan csak azon ügyletek jogkövetési ellenőrzéseire kell korlátozni, amelyek érinthetik az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek kezelését. Az ilyen jogkövetési ellenőrzéseket csak megfelelően indokolt esetben kell elvégezni.

## 5. REPRESENTÁCIÓS JUTTATÁSOK ÉS AJÁNDÉKOK

Az NKB alkalmazottai az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek kezelése során nem követelhetnek harmadik személytől ajándékokat és reprezentációs juttatásokat, és a szokásos vagy csekély mértéket meghaladó, függetlenségüket és pártatlanságukat korlátozó, pénzbeli vagy természetbeli ajándékot, illetve reprezentációs juttatást sem fogadhatnak el.

Az NKB alkalmazottaitól meg kell követelni, hogy tájékoztassák feletteseiket arról, ha bármely üzleti partner ilyen ajándék vagy reprezentációs juttatás adását kísérli meg.”

## 3. cikk

Az EKB/2000/1 iránymutatás 3. melléklete helyébe a következő szöveg lép:

## „3. MELLÉKLET

### A fedezeti biztosítékkal ellátott és tőzsdén kívüli származékos műveletek keretszerződésai

1. Minden olyan, az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő, fedezeti biztosítékkal ellátott műveletet, amely visszavásárlási megállapodást, fordított visszavásárlási megállapodást, vásárlási/fedezeti eladási megállapodást, sell/buy-back agreement-et foglal magába, az alábbi keretmegállapodások alapján kell dokumentálni, az EKB által jóváhagyott formában, amely időközönként módosítható: a francia jog szerint letelepedett szerződő felek esetében a »Convention-cadre relative aux opérations de pension livrées«, a német jog szerint letelepedett szerződő felek esetében a »Rahmenvertrag für echte Pensionsgeschäfte«, a Franciaország, Németország és az Egyesült Államok területén kívül letelepedett szerződő felek esetében a »PSA/ISMA Global Master Repurchase Agreement«; az Egyesült Államok szövetségi vagy állami joga szerint letelepedett szerződő felek esetében »The Bond Market Association Master Repurchase Agreement«.

2. Az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeit érintő valamennyi tőzsdén kívüli származékos műveletet az alábbi keretszerződések alapján kell dokumentálni, az EKB által jóváhagyott formában, amely időközönként módosítható a francia jog szerint letelepedett szerződő felek esetében a »Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme«, a német jog szerint letelepedett szerződő felek esetében a »Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte«, a Franciaország, Németország és az Egyesült Államok területén kívül letelepedett szerződő felek esetében az »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement« (többvalutás, határokon átnyúló, angol jog szerinti változat); és az Egyesült Államok szövetségi vagy állami joga szerint letelepedett szerződő felek esetében az »1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement« (többvalutás, határokon átnyúló, New York-i jog szerinti változat.)

#### 4. cikk

### Záró rendelkezések

Az iránymutatás címzettjei az NKB-k.

Az NKB-k legkésőbb 2001. augusztus 16-ig benyújtják azon szövegek és eszközök részleteit, amelyek útján meg szándékoznak felelni az EKB devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek általuk végzett kezelésére vonatkozó minimumszabályoknak, amint azt az EKB/2000/1 iránymutatás 3a. cikke megköveteli.

Ez az iránymutatás 2001. június 21-én lép hatályba.

Ezt az iránymutatást az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2001. június 21-én.

az EKB Kormányzótanácsa nevében

Willem F. DUISENBERG

---